1749 — 1891 ՄԱՐՏ 22 ՇԱԲԱԹ — 1308 ՇԱՊԱՆ 23 — ԵԼՏԻՆՃԻ ՄԷՋ

20 ԲԱՐԻ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԻ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍՊԱՄԱՅՈՒ	140 ՂՐ.	70 ՂՐ.	40 ՂՐ.
ԹԱՇԽԱ	200 »	100 »	

Մէջիսիայէ 20 ղրուշտան

{صاحب امتياز: جيوەلكيان}

ԵԼԵՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լրնդի, 2նդի վէ 3ընդի սահիպէ գրշ. 5
Միւնդիկ սահիպէ 11է 10գ. կա. » 5

Մէկվատար նաֆիսյա տաբէ պէնդէր մէհմանէ գրաղուլ օլունճաղ վէ ատրմ օլունմայան էվրաղ իսաէ օլունմայա-ճաղ տար։

Իսթանբուլ, Թարամվայ Գալաթա Ալի ճատտէսինէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տարը։ Փէճաֆիէի մէվատտ հաղարնտա կազէթանըն սահիպ մի մէուլ ՑԻԴՐԱՆ ՃԻՎԷԼԻԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունուր։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ալէքսանիա իմբէրաթօրընն կէլէճէք յունիս 20սինտէ Լօնտրայա սէյահաթի իմտէք թասավուրընտա պուլընտրղընը՝ Պէրլին կազէթալարը մէվսուգէն եազըյօրլար։

—

Ֆրանսա տէվլէթի իմարաֆընտան պու քէրրէ Բարիզտէ մուգիմ Ռուսիա սէֆիրի Պարոն տր Մօհրէն հայտա Լինճի բիւթպէտէն Լէժիոն տ'Ընէօր նիշանը իթա օրնմասը միւնասէպէթիյլէ Բարիզ կազէթալարընտա պէյան օլընտրղընա կէօրէ, միւշարէլէյհատն պաշգա, Բարիզտէքի սէֆիրլէր միյանընտա նիշանը մէդքիւրը Լինճի բիւթպէտինի հաիզ օլան՝ եալընը տէվլէթը Ալիյէ սէֆիրի տիր։

Միւշարէլէյհիւմ սէֆիրլէրտէն տէօրթ զաթ՝ 2նճի, սէքիզ զաթ՝ 3ընճի, պէշ զաթ՝ կիւնճիւ վէ պիր զաթ տախի 5ինճի բիւթպէտէն Լէժիոն տ'Ընէօր նիշանընը հաիզ օլուպ, Ինկիլիթէրա, Այէմանիա վէ Ասէրիգա սէֆիրլերի՝ Լէժիոն տ'Ընէօր նիշանընը հաիզ տէյիլ տիրլեր։

—

Թէպտիլը ապ ու հավա զրմընտա Ֆրանսատա Նիս շէհրի ճիվարընտա վագը Կրաս գասապասընա ադիմէթ իմմիշ օլան Ինկիլիթէրա գրաֆիկսաբ՝ մէզքուր գասապանընն հավասընտան բէք զիյատէ հազդ իտուպ, հէր կիւն քէրմէսլերի բրէնսէս Լուիզ վէ բրէնսէս Պէաթրիս իլէ պէրաբ պէր արապայա բաքիպէն թէքէրիւճ էյլէմէքտէ իմիշ։

—

Պէրլինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ֆրէտրիխյրուհէյէ պիր չօգ էհալի վիւրուա իմմիշ օլուպ, պունտան՝ բրէնս Պիզմարգըն վէլատէթինին 76նճը եէվմ սէնէվիսի միւնասէպէթիլէ իճրա օլունճաղ չէնիքիւրտէ հազը պուլընմաղ իւզրէ չէհրը մէզքուրէ տահա բէք չօգ առամընն վիւրուա իտճէյի անլաշըլըյօր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Գահրիյէ նազրը հասան բաշա հազրէթլերիյլէ էրքեանը հարպիյէի Գահրիյէ բէխի ֆէրիգ Ֆարգ բաշա հազրէթլերի՝ տիւն Մապէյնիլ պուլընտրգլարընտան մազամը ալիյէրինէ սահաթ 8½ տա ազիմէթ իմմիշլեր տիր։

—Ֆիւրտ վէ Արապ այիրէթլերին տէն միւրէքքէպ օլարագ թէշքիլ օլունճաղ «Էրթօղրուլ Ղազի» սիւվարի ալայարընն վէզաֆինէ տա իր Մապէյնը հիւմայունտա եավէրը էքբէմ Ահմէտ Շաքիր բաշա հազրէթլերինին թահթը բիյասէթինտէ թէշէքքիւլ իմմիշ օյան զօսմիսոն թարաֆընտան գալէմէ ալընան թալիմաթնամէ՝ խաքիբաի Շահանէյէ արզ ու թազտիմ օլընարագ, մէրի յէթը ահքեամընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իմմիշ տիր։

—Այէմանիա իմբէրաթօրը՝ Սատրազամ հազրէթլերինին մախտումը Սուլթանի պէյնի ախիրէն Պէյրութտա վէֆաթընտան տօլայը Սատրը միւշարէլէյհ հազրէթլերինէ պիր թազիյէթնամէ կէօնտէրմիշ օյտրղընտան, Ալիյէանիա սէֆիրի Մ. Բատօվից՝ էվվէլքի կիւն Պապը Ալիյէ կիտերէք, թազիյէթնամէի մէզքիւրը՝ մէհիսր խասար վիրէլատան չրգարագ քէնտիսինի գապալ պուլուրան Սատրազամ Ֆեամի բաշա հազրէթլերինէ թէսլիմ էյլէմիշ տիր։ Սատրը միւշարէլէյհ հազրէթլերի՝ պունտան տօլայը իմբէրաթօրը միւշարէլէյհէ սէֆիրը ճէնազլերի վասէթասրյա պէյանը թէշէքքիւրաթը մախսուսէ էյլէմիշ տիր։

—Վիլայէթլերտէ վէ միւսթագիլ սանճագլար մէրքէզլերինտէ պուլը նան նիզամիյէ թահսիլ մէմուրլարընը վէզաֆինէ տաիր գալէմէ ալընան թալիմաթնամէնին իճրան ահքեամընա պէլիսթիրմէն իրատէի Սէնիյէ սուտուր իմմիշ տիր։

—Այէմանիա իմբէրաթօրը՝ Սատրազամ հազրէթլերինին մախտումը Մէքթէպէ Պահրիյէ չակիրտանընտան Նախմ վէ Նէտիմ պէյլերէ կիւմիւշ Կիրիտ միտալեասը իհսան պուրըմըշ տը։

—Կէչէն կիւն Լօնտրատան ավտէթ իմմիշ օյան Մէճլիսը Մալիյէ ազասընտան Սիւլէյման Սուտի էֆ. հազրէթլերինին՝ պու քէրրէ թէպտիլ իտիլէն 1877սէնէսի իսթիգրազընն էէնի թահվիլաթընն թապընա նէզարէթ իմմէք իւզրէ թէքքրաբ Լօնտրայա կէօնտէրիլմէսի դարարկիր օլմուշ տը։

—Պրուսա գուբպինտէ Դարաման քէօրիլնտէ միճէտտուէն թէէսիս վէ ինչա օլան ամէլի վէ նազարի համիտիյէ զրրաաթ մէքթէպի իլէ նիւմունէ չիֆթիլիկինին ըէսմը քիշատը՝ վալիի վիլայէթ Մահմուտ Ճէլալէտտին բաշա հազրէթլերիյլէ, մէմուրինը միւլքիյէ վէ ասքէրիյէ, միլլը մուխթէլիֆէ բուէսաի բուհանիյէ վէ էյրաֆ վէ միւթէպէրրանը մահալլիյէ հազը օյտրգլարը հալտէ էվվէլքի կիւն զալէթ բարլագ պիր սուրէթտէ իճրա օլընմըշ տը։

—Շուրաի Տէվլէթ բէխի Արիֆի բաշա հազրէթլերինին թահթը բիյասէթինտէ Թիճարէթ նազրը Բաֆի վէ Շէհր Էմինի Բրսվան բաշալար հազարաթընտան միւրէքքէպ օլարագ տիւն Պապը Ալիյէ պիր գօմիսիոնը մախսուս ինիգատ իտիլ, Պօղազ իչինտէ Զուպուգլրտաքի կաղ տէ բօլարընտան տօլայը Սամի պէյ հազրէթլերիյլէ Մօմճեան գումբանեասը պէյնինտէ միւնազիուՆիհ օյան մէվատ հագգընտա իճրան միւզաքէրաթ իտիլմիշ տիր։

—Իմթիազաթը մէզկէպիյէ յտա իր օյան մուգաբրէրաթը ախիրէ մուճիպինճէ Ցերասատէթտէ պուլընան պիճիմէ Բուսմ մուսալիվ վէ մուալիմլէրէրինին ախիրէն Բուսմ Բաթրիգխանէսինէ ճէլպ ու տավէթ օյընարագ իճապ իտէն չահատէթնամէլերին եէտէրինէ իթա իտիլիկի, վէ պու մուամէլէյին պիր չօգ վիլայաթը Շահանէտ տախի իճրա գրլընտրզը խապէր ալընմըշ տը։

—Տիւնքի Նիւսխէմիզտէ վէֆաթընը եազարղըմըզ պաշ վէքիլը էսպագ Ահմէտ Վէֆիգ բաշանըն խապէրը վէֆաթը՝ մէսմուր հազրէթը Բատշահի օյտրգտա, ճէնազէ մէսարի ֆինին թարաֆը հազրէթը Միւլիքանէլէրինտէն թէսվիրէսիլէ, ճէ նազէսի միւթէվէֆի միւշարէյյէհին վասիյէթի մուճիպինճէ Բումէլի հիսարընտա Դայալար նամ գապրիսթանտա պուլընան գապրը մախսուսընա տէֆն օյնմասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթտիկի կիպի, եավէրանը Շահանէտէն միրալայ ճէմիյ պէյ իլէ պէնտէկեանը Շէհրիյարիտէն տիկէր պիր իքի զաթ՝ ճէնազէ ալայընտա հազը պուլընմաղ իւզրէ իգամ պուլրըմըշլար տը։

Միւթէվէֆքընն նազը՝ տիւն սահաթ 8½ բատտէլերինտէ բէք չօգ զէվաֆը քիրամ հազը օյտուղը վէ չէյլա վէ տէրվիշլեր տուալար օգուտրգլարը վէ ասաքիրը նիզամիյէ վէ բօյիս վէ ժանտարմա վէ պէլէտիյէ մէմուրլարը սաֆպէսթէի իհթիրամ պուլընտրգլարը հալտէ Բումէլի-Հիսարընտաքի գօնաղընտան գալտրրըգլարաղ գապրը մէզքիւրտէ տէֆն օյնմըշ տը։

Պապը Ալի բուէսաի մէմուրինին տէն բէք չօգլարը՝ տիւն սապահ միւթէվէֆանընն գօնաղընա ադիմէթլէ, վազիֆէի թազիյէթի իլֆա իմտիրքէն սօնրա մահալը մէմուրիյէթլերինէ ավտէթ իմմիշլեր տիր։

—Թիւրքիայա կէլէն թէնպէքիլեր հագգընտա Իրան տէվլէթիլէ տէվլէթը Ալիյէ պէյնինտէ միւնազրա օյնաղ ան սէնէտէն պէրու մէրի իւլ իճրա պուլընան թարիֆա միւտտեթի խիամ պուլմըշ օյնասրյա, եէնի թարիֆանընն վազը խուսուսընա Պապը Ալի ճանիպինտէն էմմասի տախիյէ նազրը Իզզէթ, վէ ճէմիյէթը Բուսուսիյէ ազասընտան ճէլալ պէյլեր թային պուլրըլմըշ, վէ Իրան սէֆարէթխանէսի թարաֆընտան կէօնտէրիլէն մէմուրլարա ուզուն ուզատիյէ միւզաքէրէ վէ միւսամհասալար ճէրեյանընտան սօնրա, Թիւրքիայա վիրուա իտէն թէնպէքիլերտէն պէհէր ճէտտա գրյէ իշին էվվէլքի թարիֆա մուճիպինճէ ալընան Նաֆիա մուհասէպէճիսի Թուֆիգ Պաշա էֆ. Հազարաթը վէ Ալիթընը Տարիէ պէյլերինէ սէր միւհէնդիսի էրքանը հարպիյէ միրիլի վալարընտան սաատ. Իսհագ բաշա վէ պաշ միւտտահիի ումումի սէմասհաթու Հաշիմ պէյ հազրէթլերի վէ Շէյխսլամ Մօլլապէյզատէ Ֆազ. Թահսին պէյ վէ զէվաթը միւհթէրէմէյի սահրէ՝ միւշարէլէյհա բրէնսէս Ֆաթմա հանըմըն Պէյլերպէյինտէ քեռին սահիպխանէսինէ ազիմէթ իտէրէք, զէվաթը միւշարէլէյհիմ հուզուրընտա ադտը իզտիվաճ իճրա օլընմըշ, վէ խիթամընտա էտիլէր խայրիյէի Բատիշահի եատ իտիլէրէք, պաստէնու հազրընա պիր զիյաֆէթ քէչիտէ իտիմիշ, վէ պու Հաբրատա բրէնսէս Ֆաթմա հանըմըն զէվաճ միւհթէրիմի սաատ. Մահմուտ բաշա իլէ մախտումլարը բրէնս Ճէմիլ պէյ ճանիպինտէն ֆէվգէլատէ ասարը հիւրմէթ ու նէզաքէթ իպրազ օլընմըշ տը։

Ինչու իզտիվաճը մէշրուն կէրէք Ահմէտ Ճէլալէտտին բաշա հազրէթլերի հագգընտա վէ կէրէք նամզէտի պուլընան միւշարէլէյհա բրէնսէս հանրմ էֆ. հագգընտա մուճիպը եուռմ ու սաատտէթ օյմասը թէէնինի, վէ վէլիմէ ճէմիյէթիլէ չիֆաֆ ճէմիյէթինին Պարամատան սօնդրա միւշարէլէյհ Ահմէտ Ճէլալէտտին բաշա հազրէթլերինին Պէշիքթաշտա Նիշան թաշընտա քեռին գօնաղլարընտա իճրա օլընանաղը պէյան օլանը։

ՇԻՐՔԷԹԸ ԽԱՅՐԻԾԷ

Իշիթիկիմիզ կէօրէ, Շիրքէթը Խայրիյէ իտարէսի՝ մէրքէզը իտարէտէ մուսթահամ պիճիմէ մէմուրինին պու քէրրէ քիւնէէ տէֆթէրլերինի թանգիմ թէշէպպիսի տէրէք, պէհէրինին իսմ ու շէօհրէթ վէ մահալը իգամէթինի վէ նէ վագթտան պէրու վէ քիմին վասէթասրյա Շիրքէթէ տուխուլ իմմիկինի վէ էվլի վէ էվլատը օյուպ օյմասը զրնը վէ սահիբէի գայտ ու թահրիր իմմէթ պայմըշ տը։

Իրվայէթ կէօրէ, պու թէշէպպիս՝ մէմուրինը մուճիպլէյհիմին մասաթրընա զամմ իճրա իմմէք մազսէտինէ մէպնի օյուպ, հագիգաթէն Շիրքէթը Խայրիյէնին խուսուսիյէ քիչիք մէմուրինի՝ վէ զիրիզ միւքէլլէֆէյէրինին ազրրը զը վէ գումբանեանին քէսրէթը իմմէմթիսի նրպէթինտէ միւս թէվֆի մասյ ալամագտա վէ էմրը թէսլիյէրինճէ միշքիմաթ ուզրարդ տիշարը տուլունամ օյմազտա պուլընտրգլարընան, Շիրքէթը Խայրիյէ իտարէսի էկէր պէօյլէ պիր դարար իմթիհազ իտէր իսթ բէք իսապէթ իմմիշ օյանաղը տէրքեար տը։

ԹՐԱՄՎԱԶ ՇԻՐՔԷԹԻՆԻՆ ԻՃԹԻՄԱԼ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ

Ցերասատէթ Թրամվայ Շիրքէթի մէճլիսը ումումիսի՝ կէչէն սալը կիւնիւ 21ինճի տէֆա օյմագ իւզրէ Մէճլիսը Իտարէ բէհսի ժօրժ Գազանօվա էֆ.ինին թահվիր բիյասէթին տէ ինիգատ իտիլ, իճթիմա տավէթնամէսի գրաաթ օյընարգտան սօնրա, բէհսը մէճլիս՝ 5200 հիսսէյէ մալիք 29 հիսսէտարանն հազրը պուլընարղընը պիճիմագիգ մէճլիսի քիչատ էյլէմիշ տիր։

Էն զիյատէ հիսսէյէ մալիք օյան Մ. Ն. Պէսսա իլէ Մ. Ս. Ցանտրիա՝ թատատրը գուրա մէմուրը («էրէ-Ռեթէր») նասպ օյընարգլարը կիպի, Ն. Բարխարի պէյ տախի սրբքեաթիպ թային օյընմըշ տը։

Շիրքէթ մէճլիսը իտարէսինին սէնէլիք բարբրթօսը՝ միւտրը շիրքէթ գօճի էֆ. Թարաֆընտան գրաաթ օյընարգտան սօնրա, մէճլիս՝ քէնտիսինէ արզ իտիլմիշ օյան 3 թէքլիֆի գապաղ վէ թասվիպ էյլէմիշ տիր։

Պատէհու մէճլիսը իտարէ ազասընտան օյուպ միւտտեթի մէմուրի յէթլերի խիթամ պուլան Բ. Էտվարս էֆ. իլէ Ազարեան Պետրոս էֆ.նին եերինէ տիկէր իքի զաթն ինիթիա պընա թէշէպպիս օյուն բաղ, մուամիլէյհիւմա պէտէքբար ինթիխապ օլընմըշլար տը։

Միւթէգաբպէն մէճլիս՝ մէճլիսը իտարէ բէհսիյէ ազալարընա վէ շիրքէթին միւտիրինէ ումումէն էմնի յէթ գուրասը իմթա իտիւպ տաղըլմըշ տը։

(Թրամվայ շիրքէթի բաբրթօսը՝ պու կիւնքի նիւսխէմիզին իչ սահիֆէսինտէ նէշր օյընմաղա պաշլամըշ տը։)

ԹԻԼԻԿՐԱՖ

Բօմա 2 ապրիլ

Վաշինկթօնտա մուգիմ Իթալիա սէֆիրի Պարոն Ֆավա՝ մարտ 31 թարիխիյլէ Միւճթէմէմի Ամերիգա ճիւմհուրը խարիճիյէ նազրը Մ. Պլէյնէ պիր նօթա իրսալ իտէրէք, էկէր միւթալէպաթը վագրասը սերիան իճրա իտիլէմէզ վէ Ամերիգա հիւքիմէթը ճիւմհուրիյէսի՝ միւթէճասրլարընը նիզամը տաիրէսինտէ թահթը մուհեգարընը խարիճիյէ նազրը Մ. Պլէյնէ պիր նօթա իրսալ իտէրէք, էկէր միւթալէպաթը վագրասը սերիան իճրա իտիլմէզ վէ Ամերիգա հիւքիմէթը ճիւմհուրիյէսի՝ միւթէճասրլարընը նիզամը տաիրէսինտէ թահթը մուհեգարընը խարիճիյէ նազրը Մ. Պլէյնէ պիր նօթա իրսալ իտէրէք, Սատրը միւշարէլէյհ հազրէթլերի իլէ պիր միւլաղաթ իճրա իմմիշ տիր։

—

Քաղ. ժողով Ատենապետի Ղազարոսեան Սահակ էֆ. տիւն Բաթրիգխանէյէ կիտերէք, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլերէրինէ միւլաղաթ իմմիշ տիր։

—

Տօղթօր Թէրզեան էֆ. իլէ խանէտանը՝ միւթէվէֆիյէ Օրիորդ Էպրուհի Թէրզեանը ճէնազէ ալայընտա հազը պուլընան վէ բէսմը թազիյէթի իճրա իտէն պիճիհիլէ զէվաֆա ալէնէն պէյանը թէշէքքիւր իտէրլէր։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Տնտես. Խորհրդոյ Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան.

1. Պալատու Ս. Հրեշտակապետ եկեղեցւոյ անտուկի մատակարարութեան չորս ու կէս ամեայ հաշուեցոյցն՝ 1886 յուլիս 1է մինչ ցվերջ դեկտեմբերի 1890 ամի,

2. Մաքրիգիւղի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ անտուկի մատակարարութեան քսան երկու ամեայ հաշուեցոյցն՝ 1889 մայիս 1է 1891 փետրվար վերջ և՝

3. Դուրուչէշմէի Ս. Խաչ եկեղեցւոյ անտուկի մատակարարութեան միամեայ հաշուեցոյցն՝ 1890 յունվար 1է ցվերջ դեկտեմբերի նոյն ամի, ըստ օրինի Տնտես. Խորհրդոյ ներկայացուած և անոնց յար և նման մէկ մէկ օրինակն իրենց թաղի եկեղեցեաց բակն կախուած են ի տես թաղեցւոց.

Տնտես. Խորհուրդն այսու Պաշտօնական ծանուցմամբ հրաւէր կը կարդայ յիշեալ թաղից պատուարժան ազգայնոց որ իրենց թաղի վերաբերեալ հաշուեցոյցին վրայ՝ եթէ որ և է դիտողութիւն կամ բողոք ունին, թուականէս մինչեւ 21 օր պայմանաժամու մէջ գրաւոյ կերպիւ ներկայացնեն Տնտես. Խորհրդոյ։

Սոյն պայմանաժամին լրանալն յետոյ՝ որ և է բողոք կամ դիտողութիւն անլսելի պիտի մնայ։

21 մարտ 1891 (Դէլ.)

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլերի տիւնքի կիւն Բաթրիգխանէ գարու քէհեաստ Ֆրէնկեան սատտ. Աբրահամ էֆ. իլէ պիրլիքտէ Աատրազամ ֆէխ. տէվլ. Քեամիլ բաշա հազրէթլերինին Նիշան թաշընտա բեռան գօնագարընա ազիմէթ իտէրէք, Սատրը միւշարէլէյհ հազրէթլերի իլէ պիր միւլաղաթ իճրա իմմիշ տիր։

—

Տօղթօր Թէրզեան էֆ. իլէ խանէտանը՝ միւթէվէֆիյէ Օրիորդ Էպրուհի Թէրզեանը ճէնազէ ալայընտա հազը պուլընան վէ բէսմը թազիյէթի իճրա իտէն պիճիհիլէ զէվաֆա ալէնէն պէյանը թէշէքքիւր իտէրլէր։

Քաղ. Ատենապետ Ղազարոսեան Սահակ էֆ. տիւն Բաթրիգխանէյէ կիտերէք, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլերէրինէ միւլաղաթ իմմիշ տիր։

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Ամերիկայի Միացեալ Նահանգաց Սանֆրանսիսքօ քաղաքի մէջ հրատարակուող «Հայաստան» անուն թերթի մարտ 1ի թիւն գրեթէ ամբողջովին նուիրուած է Հայոց Ցեղասպանութեան 25 տարեդարձին։ Թերթը կը բերէ Ամերիկայի Հանրապետութեան Նախագահ Ուիլսընի հրամանագիրը՝ Հայոց Ցեղասպանութեան զոհերուն յիշատակին նուիրուած ազգային տօնի մասին։ Թերթը կը բերէ նաեւ Ամերիկայի Սենատի անդամ Ռոբերտ Լա Ֆոլէթի ելոյթը՝ Հայոց Ցեղասպանութեան մասին։ Ելոյթին մէջ Սենատորը ըսած է՝ «Հայերը ենթարկուեցան ամենայն տեսակի տանջանքներու, ինչպէս նաեւ ամենայն տեսակի մահերու։ Ամերիկան ինչպէս կրնայ ապրիլ՝ եթէ Հայաստանի ազգաբնակչութիւնը ոչնչացուի»։

Թերթը կը գրէ՝ «Ամերիկան ինչպէս կրնայ ապրիլ՝ եթէ Հայաստանի ազգաբնակչութիւնը ոչնչացուի»։ Թերթը կը գրէ՝ «Ամերիկան ինչպէս կրնայ ապրիլ՝ եթէ Հայաստանի ազգաբնակչութիւնը ոչնչացուի»։ Թերթը կը գրէ՝ «Ամերիկան ինչպէս կրնայ ապրիլ՝ եթէ Հայաստանի ազգաբնակչութիւնը ոչնչացուի»։ Թերթը կը գրէ՝ «Ամերիկան ինչպէս կրնայ ապրիլ՝ եթէ Հայաստանի ազգաբնակչութիւնը ոչնչացուի»։

ԶԷՄԻՐԷ

Միլլեթիմիզ մէշհիրը մուսիգաշինասանընտան օյուպ միւթէասսիսա օբէրալար միէլլիֆի պուլմասն Զուհաճեան Տիգրան էֆ. պու քէրրէ Զէմիրէ Նամըյլա եէնի պիր օբէրա գօմիք նօժասը տահա թէէլիֆ էյլէմիշ վէ պու օբէրանն կիւֆթէսի՝ Ֆրանսզէա օյարագ Սոմպուլ կազէթասը մուհարիրլերինտէն Գիւ Պլէյ իմզա իսէն զաթ իլէ, թիւճճարտէն Ազէքսանդր էֆ. Փանոսեան վէ Մ. Ղրեոր կազէթասը մուհարիրլերինտէն Ե. Վ. Աճէմեան էֆ. թարաֆլարընտան թէրթիպ իտիլմիշ օյմազլա, մէզքուր օբէրա՝ կէչէնէք հաֆթա Պէյօղլունտա եէնի Ֆրանսզ թէատրոսընտա մէզքուր թէմսիլլերտա պուլունմազ իւզրէ, պատէհու Սամսպուլ, Իսկիլիտար, Գալաթէյ վէ Օրթաքէյ թէատրոլարընտա տախի իճրա իտիլէճէք տիր։

Իրճապ իտէն թէատրօ բուպալարը վէ չէնա թէգեհանքը՝ միճէտտէն վէ միւքէմմէլէն իսալ վէ թէրսիմ գէլընմըշ տը։

Օյուն արասընտա պիր տէ միւքէմմէլ «պալէթ» իճրա իտիլէճէկի իշիտիլմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹՐ ԽԱՐԻՃԻՃԼ

ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԴԷՃԼ

Բօմատան եազբլտրդընա կէօրէ, Իթալիա հէյէթը վիւքէլաարնընդ պիւհիւմէ ազալարը՝ պէօյիւք Բասդալեա եօրթուլարը միւնասէպէթիլէ պիրբէր թարաֆա կիթմիշլէր տիր։ Բէիսը վիւքէլա մարգի տր Բուտինի՝ Ֆիօրէնցայա, Մ. Նիգօթէրա՝ Թուրինօ վէ Միլանա, Մ. Գրանդա՝ Նաբօլիէ, վէ Մ. Գօլօմպօ՝ Միլանա ազիսէթ իթմիշլէր տիր։

Հէյէթը վիւքէլա ազասը՝ էէքաիկէրինտէն այրըլմազտան էվվէլ, պէօյիւք պիր մէճլիս ագտ իտուլ, մէճլիսը մէզգիւրտ հէբսինտէն էվվէլ Ագրիգա ուժուրը հագդընտա իսրատ միւզաքէրաթտա պուլընմըշլար տրը։

Հագէշ գրալը Մէնէլիքին թավր ու հարբէքէթի՝ Իթալիա հիւքիւմէթինի սիւզիւլմէյէ իլգա իտէյօր։ զիրա Բօմատա գրալը միւշարէլէյհի տարէրէի հագդանիյէթէ իտիալ իթմէք իչիւն նէ եօլտա հարբէքէթ իթմէք լազըմ կէլէճէյի պիլինէմէյօր։

Գրալ Մէնէլիքին՝ Իթալիա ալէյհինտէ իլանը հարպ իթտիկի թագտիրտէ տիւվէլը էճնէպիկէտէն տախի քէնտիսինէ միւթէֆիդ պուլապիլմէսինտէն խէվֆ օլընըյօր։ Հէր չէյտէն զիլատէ չիմտի սէպէպը իսթիլաֆ օյան Ուգդիալի ահտնամէսինին ագտընը սիւթէագրպ գրալ Մէնէլիքէ 25000 ատտտ վէթէրլի թիւֆէնկի իթա իտիլիկի իչիւն թէէսսիւֆ օլընըյօր։ զիրա պու խուսուս՝ պիր ատամըն քէնտիսինի տէօյմէը իչիւն պաչգասընա տէնէք վրմէսինէ պէնդէմէքտէ տիր։

Տիկէր պիր խուսուս տախի Իթալիանլարը թէէսսիֆ վէ քէտէրինի արթըրմագտա տրը, վէ պու տա՝ Իթալիա հիւքիւմէթինին Ագրիգատա վուգուտա կէթիրտիկի խաթալարընը՝ Բուս վէ Ֆրանսըզ կազէթալարընդ պիր գըսմը թարաֆընտան մէմնունիյէթլէ մուամէզէ իտիլմէսի տիր։

Գերլինտէն չէքիլէն պիր թէլէգրաֆտա թէէմինէն պէյան օլունտըղընա կէօրէ, Ալէմանիա պահրիյէ սերգօմանտանը ամիրալ Կոց իլէ, պահրիյէ նէզարէթի միսթէչրը ամիրալ Հօլման՝ մէզգիւր մէմուրլէթլէրտէն ինֆիսալ իտուլ, եէրլերինէ տիկերլերի նասպ օլընահագտրը։ Ամիրալ տր Բալէնին տախի իսթիֆա իտէճէյի սէօյլէնիյօր։ Բի վալէթէ կէօրէ, զէվաթը միւշարէլէյհիմ՝ պահրիյէճէ իճրա օլընահագ իսրէսթա տարիր քէնտիլէ իսրէբաթօր Կիլեօմ պէյինտէ զուհուրա կէլէն իսթիֆաքը էֆֆէտարա մէպնի իչտէն չէքիլմէքտէ իմիշլեր։

Կ-Ռէնէ. դ Թուլ. նամ Իթալիան կազէթասը՝ Սէն-Կօթար տաղը խաթիֆէտամթընդն բլանլարը ախիրէն Ալէմանիա էրքէանը հարպիյէ ումումիյէսի թարաֆընտան իթալիա հիւքիւմէթինէ թէպլիղ իտիլտիկինի նէչը ու իլան էթմիշ օլմաղլա, Զուէցցէրիա հիւմհուրիյէթինին բէսմի կազէթասը պու միւնասէպէթլէ չեօյլէ եազմըշ տրը։

«Էհալիմի՝ միւթաղպէլտէ զուհուրա կէլէճէք պիր մուհարէպտէ մէմալէքիմիզնի պիթարաֆլըղընա բիալէթ իտիլմէյէճէյի էֆֆէտարընա եավաշ եավաշ ալըշմալը տրը։»

Մ. Կէնսիչ նամընտա պիր Սըրպ թիւճճարը՝ պիր գաշ կիւնտէն պէրու Մօսգուա շէհրինտէ պուլընմագտա օլուպ, մուամիլէյհ՝ Բուսիա իլէ Սըրպիսթան պէյնինտէ միւնասէպաթը թիւճճարիյէնին քէսպը թէվսսիւ իթմէսինէ չալըշմագտա իմիշ։

Մօսգուա թիճարէթ պօրսասը գամիթէսինին բէիսի Մ. Մախտէնօֆը թահթը ըրիասէթինտէ ինիգատ իտէն պիր իճթիմատա մուամիլէյհ Մ. Կէնսիչ իյրատը մէգալ իտէրէք, Սըրպ հիւքիւմէթինին՝ Բուսիա էմթասընընդ Սըրպիսթանա իտխալինի արզու իթմէքտէ օլտըղընը, վէ հիւքիւմէթը մէզգիւրէնին՝ Բուս էմթասը իչիւն տախմ պիր թիճարէթ նիւմունէխանէսիլէ կարին նամ Բուս վաբօր գումբանէասընընդ Պէլկրատտա վագը ահէն թէխանէսինտէ պիր Բուս Ղազարը թէէսիսինի թասավվուր իթտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Մօսգուա ֆապրիգաթօրլարը՝ Պէլկրատտա էթտա իրալինէ մուվֆագաթ իթմիշլեր տիր։

Պէլկրատտան իչար օլունտըղընա կէօրէ, Սըրպ հէյէթը նիկապէթի թարաֆընտան վագը օյան թալէպ իւզերինէ, դրալ Միլան՝ քէնտի հալու մէզգրի բէսմիսի մէսէլէսինին սուրէթը գաթիրտէ թէվֆիրէսինէ գատար Պէլկրատտան հարբէքէթինի թէէիր էյլէմիշ տիր։

Զանն օլունտըղընա կէօրէ, դրալիցա Նաթալ՝ թէքինը էֆֆէտար իթմիշ օլուպ, միւշարէլէյհանը՝ սէնէնին պիր գրսմընը Պէլկրատտա իմրար իտերէք մախտումը դրալ Ալէքսանտրը Թալիմ ու թէրպիյէսինէ նէզարէթ իթմէսի էասը իւզերինէ թէքլիֆ օլընահագ պիր սուրէթը թէվֆիրէյի արթըգ ուզուն միւտտէթ բեատ իթմէյէճէյի իմիտա օլընըյօր իմիշ։

Բրէնս Պիզմարգը մահալը իգամէթի օյան Ֆրէտրիխշրուհէտէ պիր պիրախանէ թէնսիսի իչիւն մահալը մէզգիւրտէ պիր շիրքէթ թէչէքիլ իթմիշ, վէ բրենս Պիզմարգը օրման գօրուճրլարընընդ բէիսի տախի մէզգիւր պիրախանէյէ նէզարէթ իտէճէք օյան մէճլիսը իստարէյէ ազա ինթիֆասպ իտիլմիշ օլմաղլա, պու խուսուսա՝ բրենս Պիզմարգը տախի թէչէպպիւսը մէզգիւրէ ալեագատար օլուսուղը մանէասը վէրիլմիշ իտի։

Պէրլինէ Թուդլանընը ալարը մալիւմաթա կէօրէ, բրենս Պիզմարգ՝ շիրքէթը մէզգիւրէնին թէէսիս իտէճէյի պիրախանէյէ «Ֆրիէտրիխշրուհէ պիրախանէսի»նամը վերմէսինէ միւսաատ իթա իթմէմիշ, վէ օրման գօրուճրլարընընդ բէիսի տախի մէճլիսը իտարէ ազասը օլմագլըգտան իսթինքաֆ էյլէմիշ տիր։ Զանն օլունտըղընա կէօրէ, պիր Պիզմարգ պիրախանէսի թէէսիսի թասավվուրընտան սարքը նազար օլընահագ տրը։

Միւճթէմէաի Ամերիգատա Օրէկօն էյալէթինտէ Բօրթլանտ շէհրինտէ քեսին վարիէթէ թէսթրօսընտա ախիրէն տէշէթլի պիր ֆաճիա վուգուա կէլմիշ տիր։

Շէօյլէ քի, Զարլս Էլիօթ նամընտա պիր քիմսէ՝ մէզգիւր թէսթրօ օյունճրլարընտան Մատմազէլ Լիլա Տիւրան նամընտա պիր գըզա բէք զիյատէ ալեագա իտիլա, մէրգուէնին տէսթը իզտիվաճընը թալեպ իթմիշ իսէ տէ, գըզ՝ պու թալեպի ըստ իթմիշ օյմաղլա, Զարլս Էլիօթ՝ տիւչարը հիտտէթ օլուպ քէնտիսինի էօյտիրէճէյինի պէյան իթմիշ, վէ պու թէէտիտինի տախի չու սուրէթլէ մէվգրի իճրալէ վազ էյլէմիշ տիր։

Պիր ագշամ Մատմազէլ Լիլա Տիւրան՝ էթրաֆընտա տիկէր պիր թագրմ օյունը գըզլար պուլընտըղը հալտէ թէսթրօնը չէնասընա յը. գար չըգմազ, Զարլս Էլիօթ՝ օթուրմըշ օյտըղը լօճառան մէզգուրէ գըզլարը իւզերինէ իւքի էլ ըվվէլէր սըգմըշ օյմաղլա, իւքի օյունը գըզ՝ վուրուլուպ, պիրի օրատա տիւչիպ անիտ թէէլիմը բուհ իթմիշ վէ տիկերի տէ աղրընա եարալանմըշ տրը։ Մատմազէլ Լիլա Տիւրան իսէ՝ ասլա մէճբուհ օյմամըշ տրը։ Դաթիլին թէվֆիքի իչիւն էթրաֆտան տէրհալ ըվվէլէրին ատ թըլտըղը լօճայա գօշըլըպ, ֆագաթ լօճա դաբուսընը աչըլտըղը սըրատա, գաթիլ՝ քէնտի աղզընա տախի պիր ըվվէլէր պօշալթարագ թէլէֆը նէֆս էյլէմիշ տիր։

ՍԳՕԹ ԵԱԴՔ

Տէրսաատէթ 25 սեպտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Գօնք,

Սիպին «էվիլզիօն Սգօթ» նամ թէրթիպնիզի գուլանմայա պաչարընդմտան պէրու, մէզգիւր թէրթիպին սրրանա վէ գանսըզըգ կիպի չօճուգ խասթալգրարընտա ըէք չօգ տէֆա հիսսիսնէթճէսինի խթիհսալ էյլէմիշիմ տիր։

Իմտի պէնիմ էֆֆէտարդմա, իչիւս խօշ վէ ֆահտէպախշ թէրթիպ՝ տախտա Մօրինա պալըգ եաղընա թէրթիկ օլընմալը տրը։ Պինանէ ալչկ պէն տախմանը պու սուրէթլէ թավսիյէ իտէրիմ։

Օրտուի Հիւմայուն
աթրպպամ սապրդասընտան
Տօքթօր Ա. Անդրէասէ

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԻԶՄԻՐ

Իզմիրտէն տէրմի զրմիընտա մաթպասըզա եազըլան պիր մէքթուպ տրը։

Խմբագիր Տէր,

Բաւական էր անչուշտ մեր ապաչխարանքը, տարիներէ ի վեր ողորմելի դրութեան մը մէջ, անպաշտպան և առանց հովուի մնալ։ Վերջապէս, Պատրիարքարանը մտածեց մեր վերայ և հաճեցաւ Դեր. Ասլանեանն ընդունիլ Դաւառական ժողովոյ ընտրութիւնն, հանակերպիլ ժողովրդեան ձայնին։ Մի քանի օր առաջ հասած կրնկակի հեռագիրներ կը յայտնուցանէին թէ՝ Դեր. Ներսէս Մ. վարդապետ՝ Մէսաժբրի ընկերութեան շրջենաւով հինգշաբթի կուգեւորի դէպի իւր պաշտօնատեղին։

Վաղուց ամեն պատրաստութիւնք տեսնուած էին. ուրբաթ երեկոյեան արեւը հազիւ մարը մտած էր, ամեն դասակարգէ բազմութիւն մը հետզհետէ կը խռնուէր քարափին վերայ, մինչդեռ ուրիշներ եկեղեցւոյ գաւիթը, Առաջնորդարանի դրան առջեւ անհամբեր կ'սպասէին։

Հեռուէն հազիւ կը նշմարուէին շոգենաւին կայմերն, և ահա կառքերով հասան քահանայից դասն ընկերակցութեամբ Արժ. Ներկարարեանի, Վարչութեան անդամներէն մի քանին և ուրիշ պաշտօնական անձնաւորութիւններ։

Ըստ Եւրոպական ժամը 7ն էր կոտրտելէն խարիսխ նետեց, իսկոյն պաշտօնական մարմինք մակոյկներով գիմաւորեցին նորընտիր Առաջնորդ Ս. Հարն. վարելուշ ընդունելութեամբ հակիրճ տեսակցութենէ մը յետոյ ժողովականաց հետ ի միասին քարափը կելլէր Դեր. Ներսէս Մ. վարդապետ. իր մէն մի չարժմանց մէջ կը տեսնուէին կատարելութեան և քաղաքակրթութեան նշաններ։ Ողջունելով ժողովուրդն, Նորին Գերապատուութիւնն մը տաւ իրեն համար պատրաստուած կառքն, որուն առջեւէն կ'ընթանային երկու հրացանակիր ձիաւոր ոստիկաններ, որոնք Վսեմ. կուսակալի կողմէ ղրկուած էին. Ս. Առաջնորդ հոր կառքին կը հետեւէին կղերականաց կառքերն։ Սոյն հանդիսաւորութեամբ թափորը հասաւ մինչեւ Ս. Ստեփաննոս եկեղեցւոյ դուռը, ուր դպիրը սկսան երգել «Ուրախ լեր սուրբ եկեղեցի» շարականը. յետ եկեղեցական արարողութեան Դեր. Առաջնորդն՝ շրջապատեալ քահանայից, Երեսփոխանաց, Վարչական անդամց դասէն և ժողովուրդէն՝ կ'երթայ Առաջնորդարան, մինչդեռ «Կեցցէ՛ մեր Առաջնորդն» աղաղակները կը թնդացնէին օդն և երգեցիկ մանկունք կ'երգէին առ Նորընտիր Առաջնորդ Ս. Հայրն ձօն եաւ երգ մը։

Մենք ապահովապէս գիտենք թէ Դեր. Արսլանեան՝ արտաքին ցոյցերէ չամաչիր երբէք, նմա պէտք է սատարել, և մեր օգնութիւնը պտի լինի թողուլ քէն ու ոխ, ամեն ինչ իւր ճշգրիտ գոյնովը ներկայացնել և գործել, բնաբան ունենալով միայն ազգային յառաջադիմութիւնը։

Թէև մենք ազգի մը՝ այսինքն ժողովրդեան նախաձեռնութեան ու ինքնօգնութեան վերայ աւելի հաւատք ունինք քան պաշտօնական մարմնոց, սակայն նկատելով այժմեայ մեր երկպառակ վիճակը, կը գանք թէ պէտք է մասնաւոր միանձնաւորութիւն, որ առանց ոնէ նկատում ունենալու՝ հաշտեցնէ մեր դիւրագրգիռ ժողովուրդը. կը յուսանք թէ այդ փափուկ պաշտօնն անթերի պտի կատարէ Դեր. Արսլանեան։ . . .

ԷՏԻՐՆԷ

Էտիրնէտէն թարգիմանը եազըմըշ տրը։

Իզմէթլու էֆէնտիմ,

Սամսօն բուսումամթ միտիրի Բ. քէն զուհուր իտէն պիր սանտրդ աչըզընտան տօլայը չաքէրլէրինին թահթը մուհաքէմէյէ պլընճաղը իսթիխպար իտիլմիշ օյտրզընա տարր պաղը կազէթալարտան նագլէն կազէթանըզտա տախի պիր ֆըգրա կէօրիւրտիւ։

1299 թարիխինտէն պէտէն 1½ սէնէ տէվամ իտէրէք Պէյրութ բուսումամթ նէզարէթի մուհասեպէ քիթապէթինի թերֆիի մէմուրիյէթը ահիդանէմի ինթահ իտէն Սամսօն բուսումամթ միտիրիյէթինտէ էօյլէ պիր սանտրդ աչըզընա թէսատիֆ օլընմալը, օրատան ինֆիքեաքբտա տախի պէրմուճքը գուլուտա նագտէն վէ անէն մէվճուտա օյան էչեա քեսմիլէն վէ թէմամէն տէվր իլէ ուսուլը տարիրէսինտէ մուհասեպէ տէֆթէրլէրի տէ թէսթի իտիմիշ օրտրզընտան, վէ մէվզուը պահս օյան սանտրդ աչըզը իսէ խալեֆ զէմանընտա զուհուր իթմիշ պիր շէյ օլուպ, օ տա էմանէթը ճէլիլճէճ մէմուրը մէսուլը օյան սանտրդ էմինը սապրգընտան արանըլմագտա պուլընտրզընտան, քէյֆիյէթ՝ վիլայէթ վէ թ. հէյէթի կազէթալարը յլա թահհիճ իմիտիրիմիշ օյտրզը կիպի, գարիունընդը միանընտա տախի հագիգաթը հալ մալիւմ օլմագ իւզրէ իչիւն վարագամը ճէրիտէնիզլէ տէ նէչրի միթէմէննա տրը։

Էտիրնէ մերքէզ բուսումամթ միտիրի
Օսման Սէլմի

19 մարտ 1307

ՏՕԳԹՕՐ ԳԱՄՊԱՐԵԱՆ

Թէրգէլէ խուսուսի

Պէյն, սրբի իլկի վէ ուսմամ սինիր խասթալգարարընա միւսթէնա օյան խասթալարը տօգթօրը մուամիլէյհ հէր կիւն էօյլէնտէն սօնրա Պէյօղլունտա Պէքքար օգաղընտա 9 նումէրօյը խանէսինէ գալալ իտէր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹՐԱՄՎԱՑ ՇԻՐԲԷԹԻ

ԲԱԲՕՐԹՕՍԸ

Ինչպես 1891 սէնէսի շէհրը մարտըն 19/31ինճի սալը կիւնիւնտէ սատատ. Եօրկաքի Դաղանօվա էֆ.ինն թահ. թը բիրասէթինտէ 21ինճի տէֆա օլարագ թէճէմմիւ իտէն հիսսէտարընն իճթիմաը ուժումիսինտէ գըրատթ օլընմըշ օյան մէճլիսը իտարէնին բաբօրթօսը տրը։

Էֆէնտիլէր,

1890 սէնէսի մուամէլաթընա վէ մէվզուը պահս օյան մէսաիլին միւզաքէրէսինէ տաիր բաբօրթօմբը լիճճիլիթթագտիմ միթատ օլտրը վճճհ իւզրէ Նիզամնամէի էսասինին 33իւնճիւ մատտէսի մուճիպինճէ սիզլերի պու կիւն իշպես իճթիմաը ուժումիսէ տավէթլէ քէսպը ֆախր էյլէտիք։

Շիրքէթինիզին մէճլիսը իտարէսի՝ եվվէլ էմրտէ չիրքէթէ ախտ պիր մահալտէ միւտիրիյէթ խըսմէթիլէ մերքէզ տէբօսընն պիր արայա կէթիրիլմէսի իչիւն ինչա էյլէտիկի իշպես պինատա պու սէնէ սիզլերի տավէթէ մուվֆֆագիյէթինտէն տօլայը իզհարը մէճմունիյէթ էյլեր, վէ պուտնան հուսուլէ կէլէն ֆէվիտտէն պաչգա իշպես պ'նանընն ինչասընը միւսթէլզիմ պաչլըճա եապագ չիրքէթ իչիւն վուգու պուլաճագ թատարրուֆտան իպարէթտիր։ Մէսաբիֆը ինչպիսէյ կէլինճէ, կերչի պու՝ չիմտիկը գաթիէն քէտիրիլմէզ իսէ տէ, հէր հալտէ 1000 Օսմանը լիրասընը թէճճավզ իթմէյճէճէյի կիպի, մէպլաղը մէզգիւրընն ֆախիզ թէնզիլ իտիլինճէ, մէսաբիֆը մէզգիւրէնին թէտրիճէն թէէտիյէսինէ տէկին չիրքէթ՝ հէր սէնէ թագրիպա 100 Օսմանը լիրասը գատար իսթիֆատ իտեճէք տիր։

Սախթէ հիսսէ սէնէտաթը մատտէսինէ կէլինճէ, մալիմինիզ օլտուղը վէճճկլէ, պու պապատ Մ. Գասթէլլի թարաֆընտան Մահքէմէի թիճարէթի Պիրինճի Մէճլիսի հուզուրընտա ալէյհիմիզ պիր տավա իգամէ օլունմըշ իտի։ Պու տավա՝ պիր նէթիճէի գաթիէյէ իգթիրան իթմէյտէն եվվէլ հէր պիրի 20 հիսսէյի հավի 15 սախթէ հիսսէ սէնէտաթը համիլ թէպատա եուհանիյէտէն պիր քիմսէ թարաֆընտան պունա միւմասիլ այնի մահքէմէ հուզուրընտա ալէյհիմիզէ պիր տավա իգամէ օլունմըշ տրը։

Ինչպես սախթէ սէնէտաթը մէսէլէսինտէն շիրքէթի գուրթարմագիչին մէճլիսը իտարէսի՝ թարաֆընտան ճէզաֆէն թարին օլընան տավա վէքիլի՝ պու պապատ իգամաթը միւէսսիրէտ պուլընմագ վէ հինը հաճէթատ ճէգա մահքէմէլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէք իչիւն թալիմաթը գաթիէ ախզ էյլէմիշ իքէն, մէզգիւր Գասթէլլի մատտէսինտէ թիճարէթի Մահքէմէի թարաֆընտան սէնէտաթը մէզգիւրէնին սախթէլիքտէն սալիմ օյտատրգլարը հագ-

---

(218)

ԶԷՎՃ ՎԷ ԳՐՍԳԱՆՃ ԶԷՎՃԷ

ՄԻՒԷԼԻՏ

ԴՄԻԼ ԲԻՇՊՈՒԲԻ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԴԱՄԵԱՆ

Ճէյմս.— Էօյլէ իսէ տէվամ իտէլիմ. Հազըր օլընըզ, քէնտինիզի սագընընըզ, միւսիւ տր Գանոնժ.

Գօմանտան՝ Նիտա իտէրէք.— Էֆէնտիլէր, վազիֆէնիզի խֆա իտինիզ.— տէյինճէ, գըլըճլար տէհզէթլի պիր սուրէթտէ եէքտիկէրէ չաթըլը, վէ Գարօն տր Գանոնժը գըլըճը հէյան անիտ էլինտէն գաչըզ եէրէ տիւչիտիւ.

Գունընը իւզէրինէ մատմազէլ տր Նանժինին եէկէնի ճանավար կիպի ինլէտիս.

Ճէյմս՝ գըլըճընը եէրէ տիքմիշ իտի.

Շահիտլէր՝ նազարը հայրէթ ու իսթիղրապլա պագբյօրլար իտի.

Ճէյմս՝ սօուգ գանլըլըգլա.— Միւսիւ տր Գանոնժ, եարալանմատընը, գըլըճընըզը երնէ էլէ ալընըզ.

Գարօն տր Գանոնժ՝ գըլըճընը եէրտէն ալըպ, եէնիտէն տուէլլօյա տավրանտը.

Գըլըճլար թէքրար տէհզէթլի պիր սուրէթտէ եէքտիկէրինէ չաթըլըպ, Ճէյմս՝ խասմինին գըլըճընը պիր տէֆա տահա չարրարագ հավայա ուշուրտու.

Գարօն տր Գանոնժը սիլահը իքի տէֆա էլինտէն պրագարրըլմըշ օյտըղընտան, տուէլլօյա արթըգ տէվամ օլընամագ իտի. Ճէյմս Լինգօլընը խասմի՝ մանէն վուրուշամագ հալէ գօնմուշ իտի.

Գու սըրատա Նիտալար սալըվէրիլիպ, պունլար՝ եալընընը հայրէթ ու իսթիղրապտան տէյիլ, չէվգ ու մէսէրրէթէն տախ նէչէթ իտիյօր իտի.

Գարօն տր Գանոնժ կէլինճէ, մէրգուէմ միւզմէհիլ օյմուշ իտի. Գէնտի նազիք տիւյմանընընը էօնիւնտէ մահճուպիյէթինտէն գըրգորմըզը քէսիլէրէք վէ հիտէթ ու զաղապա միւջար օյուպ էլինտէն պիր չէյ կէլէմէմէսինտէն նաչի պիթիւն վիւճուտրյա թիթրէյէրէք, պաչընը էօնիւնէ էյմիշ իտի.

Ճէյմս՝ գըլըճընը աթարագ գօմանտանա խիթապէն.— Էֆէնտի, վազիֆէմի խֆա ի՞թտիմ մի.

Գօմանտան՝ կէօզէրի տօլմուշ օլտրը հալտէ թէլաշ ու հէյէճանընտան նաչի սէսի թիթրէյէրէք.— Միւսիւ Ճէյմս Լինգօլն, սիզ խիտլէրին խիտիսինիզ. ահ, հանիյա քի սէվկիւլիւ վաթանընընը իսթիգպալի իչիւն Ֆրանսատա եալընընը սիզին կիպի ատամլար պուլունսա.

Ճէյմս՝ պունընն իւզէրինէ բութ կիպի գալմըշ օյան Գարօն տր Գանոնժը կէօսթէրէրէք վագարը պիր սուրէթտէ.— Էֆէնտիլէր, պէն պու ատամը էօլտիւրպիլիր իտիմ, լաքին անընն էօլմէսինէ լիւզումըմ եօգ տրը, վարսըն եաչասընն.— տէտիքտէն սօնրա սրրթընը Մ. տր Գանոնժա չէվիրէրէք, քէմալը նէզաքէթլի գօմանտանը վէ անընն իքի արգատաչընը սէլամատը, պատէհու ժօրժ Վիպէր իլէ ժիլ Հէրվիէօյէ խիթապէն «—կէլինիզ, տօսթլարըմ, կէլինիզ—» տիյէրէք չէքիլտի կիթտի.

Գու իւչ արգատաչ՝ օրմանընն պիր նէվի բաթիգա եօլընը թութարագ աղաճլարընը արատսընտա կէօզտէն նիհան օյտուէլար.

Գօմանտան՝ թէհայիւրլէ.— Նէ՞ ատատ, նէ՞ ատատ.— տէտի.

Ճէյրահ տախ.— Էլմա կիպի պիր ատատ տրը.— տէյու իլավէ իթտի.

Գու իքիսի՝ Գարօն տր Գանոնժա արթըգ հիչ էհէմմիյէթ վէրմէյօրլար իտի.

Գարօն տր Գանոնժ՝ ախզը ինթիգամ իթմէք իչիւն տէհզէթլի թէչտավվուրլարտա պուլընմագա պաչլամըշ իտի.

Գօմանտան՝ գըլըճլարը ալմագ իչիւն եէրէ էյլիտիկի սրրատա նակէհան ահէլի պիր ատագ սէսի իւզ պիր գարընը «—Ճէյմս, Ճէյմս—» պաղըրտըղը իշիտիլտի.

Հէյմէն օ անտէ մատատ Լինգօլն՝ սաչլարը վէ բուպալարը գարմագարրլ օլտըղը հալտէ օրմանընն աչըգլըգ եէրինէ սալտրարագ վէ ալըգ ալըգ տէօրթ թարաֆընա պագընարագ.— Ճէյմս նէ՞րէտէ, նէ՞րէտէ տիր էվլատըմ.— տէյու նիտա իթտի.

Գօմանտան Բուվիօն՝ մէրգուէմէյէ տօղրու իլերիլէյէրէք.— Սիզ մատատ Լինգօ՞ն մը ընընը.

Մատատ Լինգօլն.— Եվվէթ, էֆէնտիմ, պէն իմ մատատ Լինգօլն, Ճէյմս Լինգօլընը վարիէսի.

Գօմանտան՝ թէհէվվուրլէ արգատաչլարընա խիթապէն.— Էֆէնտիլէր, մատատ Լինգօլընը հուզուրընտա չարգանընը ըզգարընը.— տէյինճէ հէբսի պաչընը աչտը.

Մատատ Լինգօլն՝ ագլը պաչընտան կիթմիշ օլտրը հալտէ.— Աման եա՛ Բապպիմ Ալլահ, պանա ճէվապ վէրմէյօրսընը. . . Վալլահի օղլում եարալանմըշ, պէլքի տէ էօմրիշ տիր.

Գօմանտան՝ պիր չիտտէթլէ.— Միւսթէրիհ օլընը, մատատ, Մ. Ճէյմս Լինգօլն եարալանմամըշ տրը. պիր տամա պիլէ գան տէօքիւլմէքսիզին տուէլլօ խիթատ պուլմըշ տրը. . . Մ. Ճէյմս Լինգօլն՝ Գարօն տր Գանոնժը էօլտիւրմէքիր իտի ամմա սիլահը մէրգուէմը էլինտէն տիւշիւրմէքլէ իքթիֆա իթտի.

Մատատ Լինգօլն.— Գանա տա պէօյլէ սէօզ մէրմիշ իտի.

Գօմանտան.— Էվլատընընը իւզէրինէ իֆթիխար իտինիզ, մատատ, Մ. Ճէյմս Լինգօլն պիր գահրաման տրը.— տիյէրէք քէմալը հիրմէթ ու ըիայէթլէ Մ. Ճէյմսըն վարիէսի էօնիւնտէ պաչ էյէրէք վէ սօնրա երնէ եօգարը գալգարագ սէօզիւնէ տէվամ իլէ.— Մատատ, Մ. Ճէյմս Լինգօլն իլէ չահիտլէրի՝ չու բաթիգա եօլընը թո թարագ չիմտի պուրատան կիթտիլէր. պիր ազ չաբուգ եիրիսէնիզ օն տագիգա սիւրմէզտէն էվլատընընզա գավուչապիլիրսինիզ.

Մատատ Լինգօլն.— Թէչէքքիւր իտէրիմ, էֆէնտիմ.— տիյէրէք պաչըյլա վէ էյիյլէ ըէսմը սէլամը խֆա իթտիքտէն սօնրա Թարիֆ օլընան բաթիգա եօլընա սէյրթտի.

Ճէյմս ֆիլ տօսթլարը՝ արապայա բաքիպ օլանագլարը սըրատա մատատ Լինգօլն՝ եանլարընա վատը օլտու.

Իւչ արգատաչ պիրտէն՝ պիր նիտաի թէճճաճիպ սալը վէրտիլէր.

Ճէյմս.— Ահ, սէվկիւլիւ վալիտէ, նիչիւն պուրայա կէլտինիզ.

Մատատ Լինգօլն՝ օղլունա սարըլարագ.— Եվլատըմ էկէր Բարիզտէ գալսա իտիմ, վէսվէսէտտէն էօլճէճքտիմ.

Գօմանտան Բուվիօն՝ մէրգուէմէյէ տօղրու իլերիլէյէրէք.— Սիզ մատատ Լինգօ՞ն մը ընընը.

Մատատ Լինգօլն.— Եվվէթ, էֆէնտիմ, պէն իմ մատատ Լինգօլն, Ճէյմս Լինգօլընը վարիէսի.

Գօմանտան՝ Թէհէվվուրլէ արգատաչլարընա խիթապէն.— Էֆէնտիլէր, մատատ Լինգօլընը հուզուրընտա չարգանընը ըզգարընը.— տէյինճէ հէբսի պաչընը աչտը.

Մատատ Լինգօլն՝ ագլը պաչընտան կիթմիշ օլտրը հալտէ.— Աման եա՛ Բապպիմ Ալլահ, պանա ճէվապ վէրմէյօրսընը. . . Վալլահի օղլում եարալանմըշ, պէլքի տէ էօմրիշ տիր.

Գօմանտան՝ պիր չիտտէթլէ.— Միւսթէրիհ օլընը, մատատ, Մ. Ճէյմս Լինգօլն եարալանմամըշ տրը. պիր տամա պիլէ գան տէօքիւլմէքսիզին տուէլլօ խիթատ պուլմըշ տրը. . . Մ. Ճէյմս Լինգօլն՝ Գարօն տր Գանոնժը էօլտիւրմէքիր իտի ամմա սիլահը մէրգուէմը էլինտէն տիւշիւրմէքլէ իքթիֆա իթտի.

Մատատ Լինգօլն.— Գանա տա պէօյլէ սէօզ մէրմիշ իտի.

Գօմանտան.— Էվլատընընը իւզէրինէ իֆթիխար իտինիզ, մատատ, Մ. Ճէյմս Լինգօլն պիր գահրաման տրը.— տիյէրէք քէմալը հիրմէթ ու ըիայէթլէ Մ. Ճէյմսըն վարիէսի էօնիւնտէ պաչ էյէրէք վէ սօնրա երնէ եօգարը գալգարագ սէօզիւնէ տէվամ իլէ.— Մատատ, Մ. Ճէյմս Լինգօլն իլէ չահիտլէրի՝ չու բաթիգա եօլընը թո թարագ չիմտի պուրատան կիթտիլէր. պիր ազ չաբուգ եիրիսէնիզ օն տագիգա սիւրմէզտէն էվլատընընզա գավուչապիլիրսինիզ.

Մատատ Լինգօլն.— Թէչէքքիւր իտէրիմ, էֆէնտիմ.— տիյէրէք պաչըյլա վէ էյիյլէ ըէսմը սէլամը խֆա իթտիքտէն սօնրա Թարիֆ օլընան բաթիգա եօլընա սէյրթտի.

Ճէյմս ֆիլ տօսթլարը՝ արապայա բաքիպ օլանագլարը սըրատա մատատ Լինգօլն՝ եանլարընա վատը օլտու.

Իւչ արգատաչ պիրտէն՝ պիր նիտաի թէճճաճիպ սալը վէրտիլէր.

Ճէյմս.— Ահ, սէվկիւլիւ վալիտէ, նիչիւն պուրայա կէլտինիզ.

Մատատ Լինգօլն՝ օղլունա սարըլարագ.— Եվլատըմ էկէր Բարիզտէ գալսա իտիմ, վէսվէսէտտէն էօլճէճքտիմ.

ԱՏԱՎՈ ԱՌ ԴՈՒՀՃՆՈ

(25)

ՈՎՈՒ ՎԱՍՎԱՅՈ

ԵՐԱՅ

Ժողովրդի։

Հասկանալի է, որ Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն մեջ ապրող հայերուն մեծ մասը գաղթականներ են։ Ամերիկան ամենամեծ գաղթականներու երկիրն է։ Ամենամեծ գաղթականները գաղթեցին Եվրոպայեն։ Ամերիկան ունի 65 միլիոն բնակիչ

ԵՂԻԱ ՏԷՄԻՐՃԻՊԱՇԵԱՆ

ԳՐՊԱՆԻ

ԲԱՌԱՐԱՆ

ԹԱՌՔ

25,000

Գին 12 Ղրշ.

ԵՐԿՐՈՐԴ ՏԱՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

1891

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ
Պ. ՊԱՂԱՏԱՆԵԱՆ
Սուլթան համամ 6ասէրի, թիւ 24
Ի ՊՈԼԻՍ

ԷԳՕՆՕՄԻ ԷՆԹԷՐՆԱՍԻՕՆԱԼ

Գիր վաղթատ պէրու էֆալիմիզին ազ պիր բարա իւէ չօգ գաղանմազ արզուսյա բարալար ֆէտա խտրէք բիյանգօ պիւէթէրի իչթիրասը իւէ բէք չօգ միմէթզարլուր օլարգէյրը մանէթ-թէսսիփ կէօրիւմէսինէ պինաէն, ահվալը նամէզրուէի մէգիւրէնին միմ-քին մէրթէպէ տէֆի իւէ գաիտէի միսա-թահսէնէի թասարրուֆիդիզէ ըիայէթէն թէէմինը խթիգպալէրինէ խըզմէթ իթմէք իչին Ֆրանսա տէվլէթինին թահքը հըմայէսինտէ թէշէքքիւ ի-տուպ, մէրքէզը խտրէսի Բարիզտէ Մօնթ Մարթր օգաղդնտա 123 նումէ-րատա վագը, զէ պիր չիւպէսի տախի պու քէրրէ Տէրսաատէթէ ճէլպինէ մուվաֆֆագ օլուռզրմ մէգիւրէր գում-բանեանդն մագսէտը ասիսի՝ գաթան զարար միւհթէմիլ օլմամագ չարթը իւէ մահ պէ մահ ճրէզիպթ գալիլինտէն եանի 6 ղրշ.տան, իւա նիհայէ ֆէտա-քեարլըգ իտէն զէվաթ՝ խթինիլէն մըգտար վէ միւատթիւէ սէրմայէ վէ ճէէզ թէտարիք իթմէք իչին իչպու գումբանեանդն թիճարէթինտէն հէր իքի իւչ վէ տէօրթ այտա պիր քէրրէ հիսսէսինտէն թէվզիյաթա տախիլ օլա-ճագ տը։ Համիլինէ վերիւէն բուլեցա-լարտա մուհարրէր պէտէլէր՝ թահքը թէէմինէ ալընմըշ օլտուղընտան, պու պատէ զիյատէ մալիւմաթ ալմագ վէ Տէրսաատէթ միւէլեագաթը իւէ թարա-լարմա մէգիւրէր չիրքէթին ճէէնթէսսի օլմագ արզու իտէն զէվաթ՝ շուրութը միւգթազկէյէ ակեահ օլմագ իւզրէ Տէրսաատէթտէ Գաղէշ-Փաբուսընտա Եօրկիատիս խանընտա Ն՝ 1 մաղազա-տա իշպու չիրքէթին միւտիրը խուսու-սխսի պուլընան Բ. Շէկսիրլեան էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իթմէէրի թավսիյէ օլու-նը։

ՕԹԷԼ ՆՕՐՕ

198—Գալաթա Թիւքլիւ հոգրեսի—198

Յովհաննէս Սահակեանքն թահքը խտարէսինտէ

(Տէօրտիւնճիւ սէնէ)

Պօղազ իչի վէ Մարմարա տէնիզ-լէրի իւզէրինէ նազը վէ Օթամպօլ շէհրինին մէշհուր սեմթերի մէրքէ-զինտէ վագը իշպու օթէլտէ, 1, 2, 3 վէ 4 եաթագը վէ մէֆրուշաթլա տօնամթըմըզ օտալար վէ տաիրէլէր՝ եէվմիյէ վէ միւթէտիլ ֆիյաթլա քի-բարա վէրիլիր։

Սէյահաթ, խասթա թէտավիսի վէ եա թէպտիրը հավա կիպի սէ-պէպլէր իւէ թաչրատան Օթամպօլա կէլէն ֆամիլեալար իչին հէր կէօնա թէսհիրլամ վէ բահաթլը թէէմին օլընմըշ տը։ Բարիզտէն տիրէօմալը պիր տօգթօր տախի օթէյին հէքիմ-լիք սեմուրիյթիին տէրէօհատ իթ-միշ տիր։

Օթէյին մէմուրլարը՝ Թիւրք, Էր-մէնի, Բուլ, Իթալիան վէ Ֆրանսըզ Իսանլարընը անլարլար վէ սէօյլէր ի-էր։ 12—7

ՐԷԺԻ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Ռէժի ոէօնլարը մուամէլաթընըն բէչին բարա իւէ իհրասընը թէսհիլ իթմէք իչին մէգիւր ոէօնլարտան մըգտարը քեաֆի կէթիրթմըշ օլտըղը-մը, վէ պինաէնալէյհ մէգիւր ոէօն-լարը բէչին ագչէ իւէ միւպայէա վէ ֆիւ-ռուխթ իտէհէյիմի իւան իտէրիմ։

Սարաֆ
Ա. ՖԱՐՐԱ

Գալաթատա
Խալիլ բաչա խան Ն՝ 7 30—14

ՔԻՐԱԼԸ ՅԻՒՐԲԵՆ

Սամաթիա ճատտէսինտէ Ագարճա Զէյնէսի իթթիսալինտէ քեսին տէ-բունինտէ պիր օտա, պիր մաթ պախ, պիր գուլու վէ պիր ապ-տէսթխանէյի միւշթէմիլ քեարկիր պիր տիւքքեան քիրայա վէրիլէճէ-կինտէն, թալիպ օլանլարըն մաթ-պասմըզա միւրաճաաթ էյլէմէլերի իւան օլունը։ 5—4

ՍԱՐԱՖԻՅԻ
ԷՎՐՕՊԱ ՓՈՓՈԽԱԿԸ

Լոնտրա 2 ապրիլ	
Ընկլ. էսկամը Ինկ. Լիր.	96-81
Ամ. էսկամը աչքլուր	18-75
» » գաբանտը	18-68
» » Սէրի Ա	43-¾
» » » Գ	24 ¼
» » » Ս	18-
Ղօսման 1871	099-½
Օսմանլը Գանգասը	14-56
Բուսիա իսթիգրազը	109-
Մըսրը տուզ. մուԹթահրազ	98-¼
» իմթիյազը	104-⅛
Տաիրա Սանկէ Մըսրը	98 5/8
Թունիս իսթիգրազը	103-¾
Գուլիար իսթիգրազը	-
Դամգիս Բարիզ 3 այ վատէ	25-42-40

Բարիզ 2 ապրիլ

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	95-17½
» » 4½ %	105-70
Եգէպտ Օսմ. էսկամը աչքլուր	18-85
» » » գաբանտը	18-90
Մէ-ոոոնէլ	
Սէրի Գ.	24 75
» Ս.	18 75
Բումէլի ռըմէնտիֆէրի	76 75
Օսմանլը Ռէժիսի էսկամը	550
» Գանգասը	818 75
Իրէտի Լիսնէ	780
Իրէտի Ֆոնսիէ	1278-75
Ֆոնթուար տ'Էսգոնթ	-
Միւէմբրէ ագսիոնը	2170
Ոթալիա էսկամը	3 55
Մըսրը Ֆոնտ. մուԹթահրազ	495
Բուրիէ Թիւրքի	425 75
Դունան 5 % 1879	456 25
Դամգիս 3 այ վատէ	25-19

Վիէննա 2 ապրիլ

Լոնտրա իւզէրինէ գա'պօ	115-45
Բումէլի ռըմէնտիֆէրի Ֆի.	36 60
Օսմանլը Բէյթի աքսիոնը	160-25

ԳԱԼԱԹԱ ՓՈՓՈԽԱԿԸ

Էսկ. ում. տիւն ագչ. գաբ.	0 26
» » » էն եուքսէք	20-27
» » » էն ազալը	20 21
Ֆու ռոզալ աչքլուր գ. ք.	20 25
Թահվիլաթը Օսմանկէ	82-21
» » » էն եուքսէք	82-24
» » » էն ազալը	82 21
» » » աչքլուր գ. ք	82 35
Մէաթ Ա.	43-0
» Գ.	21 10
» Գ.	20 25
Բումէլի ըմէնտիֆէրի	77 25
Ագչէ ֆռէպի	8-
Բէյբօր Ղրշ.	-
Հէվալէսիդ »	17 ½

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Իրէտի ժէնէրալ	9 10
Մթամպոլ պանգասը	6 10
Սօսիէթէ ժէնէրալ	6 10
Դրամվայ	5-62½

ԱԳՕՅԼԵՐԻՆ ՓՈՓՈԽԱԿԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բ
Գէյազ մէճիտիյէ ֆիաքը	108 07
Մէթալիք »	10-20
Գէշլիք »	103-
Ալթընըզ »	103-
Ինկլիզ Լիրասը	110 15
Ֆրանսըզ ալթունը	87 30
Բօլ	90-15
Դրէմեց ալթունը	81-15
Դարպոն գայմէսի	7-62

ԹԱՍԳԻՃ ԲԵՒԱՂԸՏԸ

20) լիթ քեաղըտա	-
50) » »	1 -
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	19
10000)»	-

ԳԱՄԳԻՈ

Լոնտրա	110-¼
Բարիզ 3 այ վատէի	22-87½

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 28)

Քիրլի գէրգէմ Օտէսա եաբաղըսը գէյէի ճէտիտ 317000
պէհէր գէյէի ճէտիտի 9 ղրշ. 30 բարա,
Քիրլի գէրգէմ գէվբրճէգ Բումէլի եաբաղըսը
գէյէի ճէտիտ 460000
պէհէր գէյէի ճէտիտի 6 ղրշ. 35 բարա,
Քիրլի գէրգէմ Անատօլը եաբաղըսը
գէյէի ճէտիտ 360000
պէհէր գէյէի ճէտիտի 6 ղրշ. 5 բարա,
Ֆապրիգաի հիւմայունլար իչիւն մէվգէքի միւնագասայա գօնբլան պա-լէատէ մուրագգամ իւլ մրգտարիւչ գալէմ եաբաղը ֆիյաթը մուրագգա մէէրիլիլ թալիպլէրի էօհտէսինտէ օլուպ, մարթը բումինին երիմիպէ-շինճի բազարէրթէսի կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միւնագասալարը իճրա օլընարագ մէգիւր կիւնտէ գարարը գաթիսր վէրիլէճէյինտէն, իթասբ-նա վէ երիմի ալիրնճը կիւնիւ տա խի եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ թալիպ օլանլարըն մագամը ճէլիլը Սէրաս-քէրի Լէվագիմաթը Ումումիյէ տաի-րէսինէ կէլմէլէրի իւան օլունը։ 3—2

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 29)

Ֆապրիգաի հիւմայունլար իչիւն մէվգէքի միւնագասայա գօնբլան պա-լէատէ մուրագգամ իւլ մրգտարիւչ գալէմ եաբաղը ֆիյաթը մուրագգա մէէրիլիլ թալիպլէրի էօհտէսինտէ օլուպ, մարթը բումինին երիմիպէ-շինճի բազարէրթէսի կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միւնագասալարը իճրա օլընարագ մէգիւր կիւնտէ գարարը գաթիսր վէրիլէճէյինտէն, իթասբ-նա վէ երիմի ալիրնճը կիւնիւ տա խի եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ թալիպ օլանլարըն մագամը ճէլիլը Սէրաս-քէրի Լէվագիմաթը Ումումիյէ տաի-րէսինէ կէլմէլէրի իւան օլունը։ 3—2

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 31)

Կիրիտ ֆիրգասընտաքի հավա նամ իտարէսի իչիւն միւպայէա օլը նանագ իքի եիւզ պին գէյէ կիւս-հրն մարթն երիմի ալիրնճը սալը կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճ յի, վէ երիմէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլի գապուլ օլընանագը ճիհէթ լէ, իթասրնա թալիպ օլանլարըն՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվագիմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իւան օլունը։ 3—2

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 32)

Թունզը եաչ էվրօբա կէօնիւ ատէտ 47,200
պէհէր գէյէի ճէտիտի 6 ղրշ. 30 բարա,
Թունզը եաչ էվրօբա կէօնիւ ատէտ 56000,
պէհէր գէյէի ճէտիտի 7 ղրշ. 20 բարա,
Էվրօբանընն թունզը եաչ տանա կէօ-նիւ, ատէտ 5000
պէհէր գէյէի ճէտիտի 9 ղրշ. 20 բարա,
Էվրօբաբեարի կիւվեղ եուն գալթան արշընը ճէտիտ 200000
պէհէր արշընը ճէտիտի 7 բարա,
8 կիրաճ արշընաա կէօմլէք վէ աս-թամ վե տոնզգ ամերիգա պէգի թօք 60000
պէհէր թօքու 49 ղրուշ,
Սիյահ եունլը տիպէթ արշընը ճէտիտ 20000
պէհէր արշընը ճէտիտի 6 ղրշ. 20 բարա,
Սիյահ բամպուգլը տիպէթ արշընը ճէտիտ 20000
պէհէր արշընը ճէտիտի 4 ղր 30 բարա,
Էվրօբաբեարի սիյահ քէչի սահթի-յանը ատէտ 2000
պէհէր ատէտի 25 ղրշ.
200 եարտալը մագարա լբլիկի ատէտ 200000
պէհէր ատէտի 20 բարա,
Խաբեր ճէտիտ քեաղըտը թօք 400,
Թէք Սթամպոլ քեաղըտը թօք 500,
Զիֆթէ Սթամպոլ քեաղըտը թօք 100,
Էլէք Սթամպոլ քեաղըտը թօք 200,
Թէք Բավեա քեաղըտը թօք 400,
Էլէք պաթթալ քեաղըտը թօք 200,
Վէնէտիկ պաթթալ քեաղըտը թօք 50,
Զիֆթէ Սթամպոլ գրթասընտա բէր տասկը Բավեա քեաղըտը թօք 400,
Զիֆթէ Բավեա քեաղըտը թօք 300,
Բէրտահլը թէք Բավեա քեաղըտը թօք 300,
Բէրտահլը Բավեա քեաղըտը թօք 400
Եէգիւն թօք 3250։

Նիզամիյէ անպարը վէ ֆապրիգա-լարը իչիւն միւպայէա օլընմագ իւզ-րէ մէվգէրի միւնագասայա գօնբլան պալէատէ մուրագգամ իւլ մրգտար օն գալէմ էյլեանն նիւմունէլէրինի կէօրմէք վէ չէրթիր մուագարբէ-լերինի անլամագ վէ բէյ սիրմէք իսթէյէնլերին՝ իլանը ախիրէ գա տար պէհէր կիւն մագամը Սէրաս-քէրի Լէվագիմաթը Ումումիյէ տաի-րէսինէ կէլմէլէրի իւան օլունը։ 3—1

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 33)

Իքինճի օրտուի Հիւմայուն տաի-րէսինտէ պուլընան Հայվանաթը մի-իրիլէ իտարէսի իչիւն միւպայէա օր-նանագ օյան իւչ պուլուղ միլեոն գրշէի եէտիտ արբանն՝ մարթը բումինին երիմի եէտինճի չարչէնպիհ կիւնիւ պիլիմնագասա գարարը գաթիսի վէրիլէճէյի, վէ երիմէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլի գա-պուլ օլուռնանագը ճիհէթլէ, իթա-սընա թալիպ օլանլարըն՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվագիմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իւան օլունը։ 3—1

ԻԼԱՆԸ ՐԷՍՄԻ

Պէյօղլունտա Գալաթանը-Գալաթա ճատտէսինտէ Գամէր խանուն մա-հալլէսինտէ քեանն Գալաթա Վօյվօ-տասը էյնան Ասմէտզատէ միւտեր-րիս էյնան հասանէֆ։ վագֆընտան 24 վէ 28 նումէրօլը 2 պապ տիւ-քեան իլէ ֆէվգինտէ 1 պապ խանէ-նին նրսրֆի հիսսէսինտէ՝ պէօյիւք վա-լիտէլէրի Սրբուհի պինթը Սիմօն գա-տընան իրսէն միւթէվէֆա բէտեր-լերի Գարաբեթը պաչը եէկենի Զե նոբ վէլեռը Անդրեաս էօհտէսինտէ պուլընմըշ իքէն, էյեէվմ իգամէթ-կեահը մէճճուլ պուլընան պիլա սէ-նաաթ Միհրան Միքայէլ նամ քի-մէնէ թարաֆընտան Պէյօղլու Իճ-բա տաիրէսի գարարբյա 4 թէրինը սանի 98 թարիխնտէ թահթը հաճ-զէ պլորբրլմշ իսէ տէ, հիսսէի մէգ-քիւրէ բէտէրլէրինին վէֆաթը հա-սէպիլէ քէնտիլերինէ ինդիգալ իթ-միշ, վէ մէրգալումը պիր կէօնա ա-լանագ իտտաասը օլա պիլէ, պու կիպի մուսագգաֆաթը վագֆիլէնին տէյնէ գարշը ֆիրուխմը գարը ճա-իգ իտուկինտէն, հաճզը վագրը հուգուգլարընա տօգունտրը ճի հէթլէ ֆէքքի, վէ մէսարիֆը մու-հաքէմէ վէ սարիրնին մէրգումա թահմիլի հագգընտա Սարդէր կագէ թասը մուհարրիրլերինտէն Եբուանդ վէ պիրատերի հրատա էֆլէրթարա ֆընտան Պէյօղլու Պիտայէթ Մահ-քէմէսի Պիրինճի Հուգուգ տաիրէսի-նէ իգամէ օլընան տավա իւզէրինէ, սէրգուսմ Միհրան Միքայէլին մահ-լը իգամէթի մէճճուլ պուլունտրը ընայէրմշ, վէ մէգքիւր տավանը բուլէթի իչիւն իշպու 1307 սէնէսի նիսանընը 18ՆԷ բէնճշէնպիհ կիւնի եէվմը մուհաքէմէ թարին վէ թարա սիս օլընարագ միւտտաիաթէյհը մու-մայիլյհ իչիւն եէվմը մէգքիւրտէ մուհաքէմէսէ հազրը պուլընմասընա տարիր թանգիմ վէ իսվա գրըբնան պիր գրթա վարագաի տավէթիլէ՝ Ուսուլը Մուհաքէմէի հուգուգիյէ գանունընը 26ՆԷ մատտէսի մու-ճիպինճէ մահբէմէնին տիվանխանէ-սինէ թաալիդ գրըբնմշ օլտուղը-տան, միւտտաիաթէյհը մումայիլյ-հին եէվմը մէգքիւրտէ մուհաքէմէտէ հազրը պուլընմասը, վէ եա թարա ֆընտան պիր մուսատտագ սէնէտ իլէ վէքիլ դէօնտերմէսի, վէ աքսի հալինտէ գանունը մէգքիւրընն 145ին ճի մատտէսի մուճիպինճէ վէքիլը մուսամխէր թարինիլէ մուամէլէի ղըյապիլէ իճրա օլուճագը մայիմ օլմագ իւզրէ իլան օլունը։

Պէյօղլու Պիտայէթ Մահ-քէմէսի Պիրինճի Հուգուգ տաիրէսի

19 մարտ 307

Թօքխանէի Ամիրէ իչիւն սալը հալ զարֆընտա լիւզումը օլաճագ միւ-թէեէվվի քէրէսթէսին ինտէլ մունա գասա թէգարբիւր իտէն ֆիլերիլէ թալիպի էօհտէսինտէ պուլընը-տան, վէ նիհայէթ չէհրը ճարիի մարթըն 23ունճի ճուսատա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 9տա իհվալէսի իճրա գըրընաճաղընտան, թէնզիր ֆի իլէ մէգքիւր քէրէսթիլէյի իթա իթմէք արզուսընտա պուլընանլարը՝ եէվմը մէզգուրէ տէկին թօքխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

19 մարտ 307 3—3

NEVRALGIES Պաշ աղբ-լարը, մկրտ պիւզիւլմէսի վէ պրլթիմէ ուրքը խաս-թալրլալարը Տօգթ. ԳՐՕՆԻԷՆ ԲԻԼԻԻԼ ԱՆԹԻՆԷՎՐԱԼԳԻԿ թաղիր օլընան հապարը վասէթասըլա չիֆաբէզիյօր օլուր։—Գուտիսսը 3 ֆրգ.—Լունիոն տէ Ֆապրիգան նամ ֆապրի-գաթօրլար ճէմիլէթինին թէէմինաթ տամպասը թալպ իթմէլի։— Տեբօղիթօր Բարիզտէ Մանէ օգաղընտա 23 նումէրօլը ԻՕՊԻԻԷ էճ-զախանէսի տիր։ Իչպու իլան՝ Սթամպօլտա Մէզգիբի վէ Գալաթա. էճզա մաղազասընտա վէ պիճիմիզ մանիֆատ էճզախանէլէրտէ տա-թըլըր։

ԻՏԱԼԻԷԻ ՄԱԽՈՒՍԷ

1306 սէնէսի մայիս ամսը հաղիրանդն 18ՆԷ բա-զար երեթէսի կիւնինտէն իթիբարէն իլանը ա-խէրէ գատար Մարմարա սահիլինտէ բօսֆո-բէտէ լատրէի Մախուսէ վաբօրլարընդն վագ-թը հարէքէթլէրի։

ԻԶՄԻՏ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա երեթէսի սալը վէ բէնճշէնպիհ կիւն-լերի սապասկլարը սաաթ 2տէ Սիրքէճէի իսքէլէսինէ պիր վաբօր հարէքէթլէ նա-լըլար, Տարբնա, Գարամուսալ վէ Տէյիրմէնտերէ-սի, Էրէքլի, Գաղգրը, Գօնիա, Սէբաստիա իսկէլէ-լերինէ ուղրայագ Իզմիտ տալմէթ, վէ կի-յամը մէգգիւրէտէ սաաթը մէգգիւրտէ Իզ-միտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ սբրաբյա մէգգիւր իսկէլէլերէ ուղրայագ քէօրբիւլ ալաէթ իտեր։

ՄՈՒՍԱՆԵԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա, բազար վէ սալը սապասկլարը սաաթ 3տէ Լիման տարիրէի բրչկեսհրնտաքի շամանտուբրատան պիր վաբօր հարէքէթ իտեր։ Տէրսաատէթ ավտէթ կիւնլերի բէնճ. բազամ վէ սալը կիւնլերի տիր։

ՊԱՆՏԵՐՄԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա երեթէսի, բ. երեթէսի, վէ չարչէնպիհ կիւնլերի սաաթ 11տէ Լիման տարիրէի բրչ-կեսհրնտաքի շամանտուբրատան պիր վաբօր հա-րէքէթլէ Բրեմէյ Գրաղրպրագ Պանարբրմայա կիտեր։ Տէրսաատէթ ավտէթ կիւնլերի ճ. երե-թէսի, սալը վէ բէնճշէնպիհ տիր։

ԹԷՐԻՐՏԱՂ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա երեթէսի վէ սալը վէ բէնճ. կիւնլերի սաաթ 2տէ Սիրքէճէի իսքէլէսինէ պիր վաբօր հարէքէթլէ Պիկատօ, Սիլիվրի վէ Էրէկլիտէ ուղրայրով, Թէքիրտաղընա ադիսէթ իտեր։ վէ բարալ երեթէսի, չարչէնպիհ վէ ճումա կիւնլերի սաաթը մէգգիւրտէ Թէքիրտաղընան հարէքէթլէ Տէրսաատէթ ավտէթ իտեր։

ԳԱԼԱՊԻԿԼԻ ԹԱՐԻԳԻ

Բազար երեթէսի վէ բէնճշէնպիհ ագշամ-լարը սաաթ 11տէ Սիրքէճէի իսքէլէսինա-էն պիր վաբօր հարէքէթլէ Թէքիրտաղ, Կանոզ, Խօրա, Միրէֆթէ, Շարբէյ, Գարապի-կա իսկէլէլերինէ ուղրայարագ Լյտեկէ ազիմէթ, վէ չարչէնպիհ վէ Ճ. երեթէսի սապասկլարը Էր, սեկտէն հարէքէթլէ Բաշա-Լիմանը, Մարմարա-Գիւմիւշ, Միրէֆթէ, Խօրա վէ կանոզ իսկէլէ-լերինէ ուղրայրով Թէքիրտաղընա վէ մունալը մէգգիւրտէն տարի գէյամ իլէ բէնճշէնպիհ վէ բազար սապասկլարը Տէրսաատէթ ավտէթ իտեր։

ԻԹՔԻՏԱՎԱԾԻ Վ ԷՔՕՐԼԱՐԸ
ԻՏԱԼԻԱՅԻ

Պէկէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթ-լէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիւրթի բօսֆաբը։

Օտելիճ գաբանաքը Թահթը գօսանտասընտա Շարգիյէ Նամ վաբօր 1500 Թօնլաթա հա-մուլէսինտէ վէ 300 պարկիր գուվվէթինտէ ա-լարագ ալաֆրանկա տարիխին 8ՆԷ չարչ-շէնպիհ կիւնիւ եէշլեանտն օտրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարաքէթլէ ՁԱՆԱԳԱ-ԼԷ, ՄԻՏԻԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲՐԻԼԻՃԷ օղրայարագ բազար երեթէսի սապասկլարը 4 պուլուգ կիւն-ճէն Իթալկենտերիճեկ մուամէլէթի իտեճէք տիր։ Խօրճու պիլէթլէրի ֆամիլեասա վէ կիսիպ կէլմէ ալընմագտա, Թէնզիլը ֆիյաթլա ֆիւ-ժուլէթ օլունուր։

Վաբօրտա պէրինճի ռընքի տուֆրա թագը-մը, պանեօ սասրը, հէքիմ վէ իրմէթիի գա-ռքի վար տը։

Եինէ բօսֆաի մէգքիւրէնէ Իտալկենտերիճեկ-տէն հեր չարչէնպիհ սապասկլարը հարէքէթ ի-տէն Պերկէյեմիւչ Շամ վաբօրլարը տօրու ենա-ֆա հարէքէթ իտուպ Իտալկենտերիճեկտէն 44 սաաթտա Պեյրութիա վաբրլ օլուր, վէ Թա-ռարգալոն, Մերսին վէ Իսկենտերիոնա օղրար։

Բօսֆաի մէգքիւրտէ Գրըբզը տէնիզ իչէ-յէն վաբօրլարը հեր ճումա կիւնիւ Պրինտիզ բօսֆա չանթաքընն մուամէլէթինտէն տօղ-բա Սիւվէյշտան հարէքէթլէ, Ճիտտա, Սուա-քիմ, Մասուա, Հիւսէյյա վէ Սաէն իսքէլե-էրինէ ուղրար։

Խօճու, մալ վէ էմանէթ եիւքէթմէք իս-թէյէնլէր՝ Սթամպօլտա Էյին Խօճանտ Գէօր-բիս պաչընտա Եէնի Վալիտէ խանընտա գուամ բանտան մէգքիւրտէ ամէնթէսանտէն միւրա-ճաաթ իթմէլի պիրլեր։

Իշպու ամէնթէսանտէ պէտէլի Մարսէլ պէր-մուտմէ բօսֆա իտարէսանէլէրինտէ թէէմինէ օլընմագ իւզրէ բօսֆա բօլիցայլարը [Մամա-ռոսթ] ասիր իթմա իտեր։

Հէր ռընքի խօճու իչիւն Գէյօղլուտա Տօղրու խօլտա 170 նումէրօլու մահալատ Մ. Մ. Թոմաս Գուգ վէ եվլատը ամէնէյինընա միւրա-ճաաթ օլընա։

ԱՆԹԻԲԻՐԻՆ ԷՖԷՐՎԷՍԱՆԹ
ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼ

Էնէլի ալրը, գալ ալրասը վէ տէնէկ թուճիմաբնա գարշը բարաճ պիր իլաճ տը։
ԽՈՆԱԼԻՆԵՆՅԱ վէ ՏԱՆԵՆ ՍԷՄԻՄԼՈՒՆ տախի տէֆ իտեր։
Պու իլաճն իսթիմալինտէն հարալ օլան գա գա Եէ՝ ալրասը պուլընթէրբ կիպի ֆէնալբգլարը տէֆ իթմէք իչիւն մէգքիւր իլաճա ԱՍԻՈ ԳԱՐՊՕՆԻՔ գաթմալը։ Բարիզտէ ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼ վէ ԳՈՒՄՄԻ՝ վէ Եճզախանէլէրտէ։

ՍՈՒՎԱՍՖՖԱԳԸՅԻԹԸ
ԱԶԻՄԻԷ ՕՐՄԱՆԻՃ

Բէրուանդն գօգա ուղանընտան մուէրրէճ Մարիանն ՇԱՐԱՍԼ՝ վիճուստա էն զկյատէ գիւվվէթ վէրիճի [թօսիք] պիր մուալրճէ օլուր, տէս սընդրլարընա, վէ Հայմ մէ նէթէս ալեյիդէրինէ տախի խայլրտէն խայլի Հայատ վէ գուվվէթ վերիր։ Մէգքիւր շարագ գընագրնա կիպի հարաբէթ վեր-մէյրգ, գանաբզրզա գարը օյան իլաճարը ատա էս ատէտաբ օլատուղընտան, գընագրնա միւգաճ-ճան տը։ Իչիմ թամալը օյատուղընտան, տուֆիլարատա տա չարատ եերնէ գուալլարիլարտա պաշ-լանմըշ վէ պէպլէճէն հօշ պիր տուրկիտտ վիճուստա գուվվէտ վէ սըհնէկ վերտեբատ պուլընմըշ տը։ Գեղալիք պու չարատ երգէգլերին իգիմտարբէլընը տեն իտտիսիկ կիպի, էն զայրճ ա-տատարատա տախի կենճրգ գուվվէթիր վերիր։

Պու շարատան մուճիտի Բարիզտէ Պուլվար Հօսմանատա 41 նումէրօտա գօգարը էն Եվվէյ հեր քէսին գուլլատապիլէճէյի պիր Հալէ գոյան Մարիանի էճզատանէսի օլուպ, Թիւրքիա իչիւն ատճեն-թէեէ ուսմամիսի տէ Տէրսաատէթտէ Փատճիլք Պիրատերլերին ինկիլիզ եճզատանէսի տը։

ՖՕՖՕԿՐԱՖՃԸԼԱՐԱ
ՎԷ ՖՕՖՕԿՐԱՖ ՄԷՐԱԳԼԸԼԱՐԸՆԱ
ԻԼԱՆ

Պէյօղլուտա Գալաթա Գարաքեանց Տօղրու խօլտա 675/7 նումէրօլարտա ԳԱՐԱՊԵԱՆ ֆօֆօկրաֆխանէսինտէ ֆապրիգա-ֆիյմարբյա էն ալա ֆօֆօկրաֆ պէտէ ու էտէպլէր մէգքիւռ օլուպ, մէսելա, պէպիւք մարքալը օպտէքլիքլէր, սիւրբ. վէ թամամ Եօլչիւիս մարքալար, ղարկէ էս-դէն էլ մարքալարը, Եվրպա ֆօֆօկրաֆ էշեարը, մէշ-հուր ֆէներ քիմա մուալիմի Մէրսէնէյի գրաֆիշ թա-պիր օլընան նէվճեատ գրէվեալարէօր՝ վէ բլանիլի գրա-ֆիյա վէ սարի, բէսմի դպէթի սերի վէ նէֆիս պիր սուրէթտէ այտարը մանֆատա մէկանիկի «Բլագլար» պու-լունը։

Մ. Մ. Գարագաշ պիրատերլեր՝ գէլէշ, բրինուշ վէ էմալի քիմիքիէ մուամէլաթ ֆօֆօկրաֆիյէնին իճրա-սընը զարէթ էհվէն ֆիյաթլա տէրէօհատ իտէրլեր։

Ֆօֆօկրաֆ մէրգալլարը թէճրիպէլերը իճրա իթմէք իչիւն Գարագաշ ֆօֆօկրաֆխանէսին մուրատանալ իտտ-պիրլերը։

Ֆէրսաատէթ, վիլայաթ վէ մէմալիքը էճզէպկիյէ իչիւն մէգքիւր ֆօֆօկրաֆխանէ թարաֆընտան սըբարբլաթ գա-պուլ օլունը։

EMULSION SCOTT
(ՍԿՕՏԻ ՕՀԼԵՐԵԿ)
ՄՈՐԻՒ ՁԿԸՆ ՉՈՒՏ ԻՒՂ
ԻԷՓՓՎԷԷ ՊԸ ՀՈՎ Ի ՍՈՊՅՈՎ
Պատրաստել ՀԵԱՄՄ ՍԿՕՏԻ Ա ԳՕՈՒՆԻ,
Ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ ախորժահամ է
Մորիւ ձկան ուժ իւղի բոլոր յատկութիւններէն զատ, հրաշալի դեղերու յատկութիւններն ալ ունի
Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոշտերը
Կը բուժէ հաղը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկան ճոզածութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ ունի, գեղ-եցիկ է և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

ՍԹամպոլ ամէնթէսի Համիդ վէ Հերցել